

Paris, le 15 juillet 2014

N° 48 SHOM/DMI/NP

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE
ET OcéANOGRAPHIQUE
DE LA MARINE**

DIRECTION DES MISSIONS
INSTITUTIONNELLES ET DES
RELATIONS INTERNATIONALES

Relations extérieures

Dossier suivi par
IETA Eric Langlois

Téléphone : 01 53 66 97 81
Fax : 01 41 74 94 25
Mél : eric.langlois@shom.fr

LETTRE CIRCULAIRE REGION G ICC WG N° 01/2014
REGION G ICC WG CIRCULAR LETTER N° 01/2014

Objet : Schéma cartographique INT du détroit de Gibraltar.
Gibraltar Strait INT Scheme

Références :

- a) Publication S-11 (Part A) de l'OHI - édition 2.0.5 – Mai 2012,
S-11 Part A IHO publication – edition 2..0.5 – May 2012
- b) Lettre Circulaire CHAtO 01/2009 – 5 février 2009,
EAtHC Circular Letter 01/2009 – February 5th 2009
- c) Courriel de l'IHM (ES) daté du 18 février 2009,
- d) Courriel de la DHOC (MA) daté du 11 mars 2009,
- e) Courriel du Président du CSPCWG daté du 13 mars 2009.

P. jointe(s) : Annex I – Traduction de courtoisie *Courtesy translation* ;
Annex II – Liste de diffusion *Distribution List*.

-
Cher collègue,

Conformément aux recommandations de la publication S-11 Part.A de l'OHI citée en référence [a], j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation les deux cartes détaillées ci-dessous :

Numéro National	Titre	Sud	Nord	Ouest	Est	Echelle	Format
FR7707 MA1114	Ports de Tanger Med et Ksar Sghir	35° 50.20' N	35° 57.63' N	005° 35.00' W	005° 28.77' W	1/12 500	A0
ES 445	Estrecho de Gibraltar.	35° 45.00' N	36° 09.30' N	005° 57.00' W	005° 13.70' W	1/60 000	A0

Destinataires : Membres de la CHAtO – Président de la CHMMN - BHI

Copies intérieures : DG – DMI (REX) – DSD – Archives (DMIDSD 2.023.003).

Ces deux cartes font suite aux propositions relatives au schéma INT couvrant le détroit de Gibraltar soumises par le coordinateur cartographique par la lettre citée en référence [b]. Après prise en compte des commentaires formulés en retour par l'Espagne, le Maroc et le CSPCWG (respectivement cités en référence [c], [d] et [e]), les propositions suivantes ont été approuvées puis présentées lors de la 11^{ème} conférence de la commission hydrographique de l'Atlantique Oriental (CHAtO):

- Conservation de la carte INT 1972 (1 : 22 500) couvrant le port de Tanger Med avec le cartouche du mouillage de Ceuta (1 : 35 000) ;
- Création à terme d'une carte du port de Tanger Med au 1 : 10 000, sous réserve de disposer des résultats de nouveaux levés hydrographiques à planifier. Il a finalement été décidé de réaliser cette carte en co-production entre la France et le Maroc (FR7707/MA1114) avec une échelle finale au 1 :12500 afin de tenir compte des remarques de l'Espagne et du CSPCWG. Elle vous est proposé sous le numéro **INT1971** ;
- Insertion d'une carte au 1 : 60 000 couvrant les approches ouest du détroit de Gibraltar. Celle-ci s'appuiera sur la carte ES445 décalée vers l'est pour que sa limite ouest soit 005° 57'W. Elle comportera un crevé pour inclure le balisage de la zone de madraques située dans le coin nord-ouest de la future carte. Elle vous est proposé sous le numéro **INT1970**.

Sauf avis contraire de votre part, **avant le 12 septembre 2014**, les cartes **INT1970** et **INT1971** sera intégrée au catalogue CHATINTCHART.

Veillez agréer, cher collègue, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le directeur général du SHOM,
Michel Even,
directeur des missions institutionnelles et des relations internationales,
Coordinateur CHATINTCHART / Region G International Charting Coordinator WG

ANNEXE I

Translation de courtoisie/Courtesy translation

Dear colleague,

According to the recommendations of the IHO S-11 Part A publication in référence [a], I'm pleased to bring to your consideration the two following proposals detailed hereafter to be included to the Region G INT scheme:

National Number	Title	South	North	West	East	Scale	Format
FR7707 MA1114	Ports de Tanger Med et Ksar Sghir	35° 50.20' N	35° 57.63' N	005° 35.00' W	005° 28.77' W	1/12 500	A0
ES 445	Estrecho de Gibraltar.	35° 45.00' N	36° 09.30' N	005° 57.00' W	005° 13.70' W	1/60 000	A0

Those two charts related to the Gibraltar Strait INT scheme follows up the proposals issued by the Region G ICC co-ordinator in the circular letter in reference [b]. After taking into consideration the comments provided by Spain, Morocco and the CSPCWG (respectively in reference [c],[d] and [e]), the following consolidated proposals have been approved then reported at the 11th Eastern Atlantic Hydrographic Conference (EAthC):

- The maintaining of INT 1972 chart (1 : 22 500) covering the Tanger Med harbour with the plan of Ceuta anchoring area (1 : 35 000);
- A new INT chart for Tanger Med harbour at 1 : 10 000 will be produced provided new hydrographic surveys to be planned are available.. It has finally been decided to coproduce this chart with France and Morocco (FR7707/MA1114) with a slightly bigger scale of 1 :12500 to be more compliant with Spain and CSPCWG remarks. It is now submitted to your approval under the number **INT1971** ;
- The ES 445 chart at scale 1 : 60 000 is added into the INT scheme, adopting the Western limit at 5° 57' W with a "creve" to keep the buoy of the tuna net installation. It is now submitted to your approval under the number **INT1970**.

I would be very grateful to the members to provide their comments **not later than September 12th 2014**. If no one received, **INT1970** and **INT1971** charts will be included in the CHATINTCHART catalogue.

Yours sincerely,

ANNEXE II

Liste de diffusion / Distribution list

Membres de la CHAtO / EAAtHC Members

CAMEROUN / CAMEROON	
PORT AUTONOME DE DOUALA (PAD) Division de l'Équipement Direction des Infrastructures Portuaires Département du Domaine Maritime Service de l'Environnement Maritime B.P. 4020 DOUALA	Fax : + 237 342 67 97, 343 11 90 E-mail : portdouala@iccnet2000com

ESPAGNE / SPAIN	
Instituto Hidrográfico de la Marina Plaza San Severiano No°3 11007 CADIZ	Fax: +34 956 258 548 E-mail: ihmesp@fn.mde.es

MAROC / MOROCCO	
Inspecteur de la Marine Royale Division Hydrographie, Océanographie et Cartographie (DHOC) de la Marine Royale 1ère base navale Bld Colonel Mohammed Essoussi CASABLANCA	Fax: +212 53770 4607 E-mail: divhoc_mr@yahoo.com

NIGERIA / NIGERIA	
NIGERIAN NAVY HYDROGRAPHIC OFFICE No. 5 Point Road Apapa LAGOS	Fax : + 234 1 5875715 E-mail : nnho_nnhydrographicoffice@yahoo.com

PORTUGAL / PORTUGAL	
INSTITUTO HIDROGRAFICO Rua das Trinas – 49 1249-093 LISBOA	Fax : + 351 21 094 3299 E-mail : dirgeral@hidrografico.pt

Président de la CHMMN/MBSHC Chairperson

TURQUIE / TURQUEY	
Seyir, Hidrografi Ve Osinografi Dairesi Baskanligi Office of Navigation, Hydrography and Oceanography 34805 Çubuklu ISTANBUL	Fax : + 90 216 331 05 25 E-mail : director@shodb.gov.tr b.inan@shodb.gov.tr info@shodb.gov.tr

Autres / Others

BHI	
BHI 4 quai Antoine 1er BP 445 MC 98011 Monaco	E-mail: dtech@iho.int adcs@iho.int info@iho.int

CSPCWG	
Chairman (M. Peter Jones, UKHO) United Kingdom Hydrographic Office Admiralty Way Taunton Somerset TA1 2DN	E-mail: peter.jones@ukho.gov.uk